

## 美国大学新冠感染病例激增 近半数教师不想干了.....

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

美国亚拉巴马大学开学两周，已有超过1200名学生和166名教职员工确诊感染新冠病毒。而一项最新调查显示，47%的美国教师表示在过去一个月内曾考虑做出工作方面的改变，包括请假、退休、改行等。



Students play football outside of the Ohio State university football facilities as the Big Ten postpones their 2020-21 fall sports season, citing coronavirus disease (COVID-19) concerns in Columbus, Ohio, US, August 11, 2020. [Photo/Agencies]

As of Saturday, more than 1,200 students and 166 employees and staff have tested positive for COVID-19 at the University of Alabama.

截至上周六(8月29日)，美国亚拉巴马大学已有超过1200名学生和166名教职员工确诊感染新冠病毒。

Positive tests among students have more than doubled since the university unveiled its COVID-19 tracking dashboard last week. The dashboard, which includes case counts, positivity rates, isolation and space occupancy, is similar to what many state health departments use to report coronavirus data to the public.

自该校上周推出新冠肺炎跟踪记录表以来，学生中病毒检测呈阳性的人数增加了一倍多。与许多州卫生部门向公众报告新冠病毒数据的方法类似，记录表中的数据包括病例计数、阳性率、隔离和空间占用率。



People walk in front of a recently opened store as Manhattan enters Phase 2 of re-opening following restrictions imposed to curb the coronavirus pandemic in New York City, on June 22, 2020. [Photo/Agencies]

"The rise we've seen in recent days is unacceptable, and if unchecked, threatens our ability to complete the rest of the semester on campus," University of Alabama president Stuart Bell said at a press conference last week. "Now is the time for action."

亚拉巴马大学校长斯图尔特·贝尔在上周的新闻发布会上表示：“近几天我们看到的感染人数上升是不可接受的，如果不加以控制，我们可能将无法完成本学期的在校课程。是时候采取行动了。”

In recent days, students have shared photos on social media of crowds and lines outside of bars in Tuscaloosa, where the university is located. Tuscaloosa Mayor Walt Maddox responded by issuing an executive order to close bars for 14 days, from Aug. 24 to Sept. 8.

近日，学生们在社交媒体上分享了该校所在的塔斯卡卢萨市酒吧外人群和排长队的照片。该市市长沃尔特·马

多克斯对此作出回应，下令全市酒吧8月24日至9月8日停业14天。

"based on my discussions with the University over the past 48 hours, the ever-increasing number of coronavirus cases on campus will create major disruptions for Tuscaloosa if left unabated," Maddox said at the Monday news conference.

马多克斯在上周一的新闻发布会上说：“根据我在过去48小时内与学校的讨论，校园内不断增加的新冠肺炎病例如果不降下去，将给塔斯卡卢萨市造成严重的影响。”

unabated [ˌʌnəˈbeɪtɪd]: adj.不减弱的，不衰退的

While many universities have opted for remote-only learning because of the pandemic, large outbreaks linked to colleges and universities have been increasingly commonplace at schools that encouraged students to return to campus. In addition to the University of Alabama, the University of North Carolina at Chapel Hill, the University of Notre Dame and the University of Central Florida are among the schools reporting spikes in COVID-19 infections among students and staff.

尽管许多大学因为新冠疫情选择了只进行远程教学，但在鼓励学生重返校园的学校里，高校大规模疫情暴发已越来越普遍。除亚拉巴马大学外，北卡罗来纳大学教堂山分校、圣母大学和中佛罗里达大学也报告了学生和教职员工中新冠病毒感染病例激增的情况。

Alabama had recorded at least 113,700 COVID-19 cases and more than 2,000 deaths linked to the virus, according to the state health department.

亚拉巴马州卫生部门的数据显示，该州新冠肺炎确诊病例至少达11万3700例，2000多人因此死亡。



Social distancing dividers for students are seen in a classroom at St. Benedict School, amid the outbreak of the coronavirus disease (COVID-19), in Montebello, near Los Angeles, California, US, July 14, 2020. [Photo/Agencies]

#### 47%的美国教师想要请假、退休，或者改行

While many of the country's largest public school districts, including Los Angeles, Chicago and Houston, have opted to stay virtual through the end of 2020, many rural and suburban communities are experiencing the whiplash of planned reopenings, then abrupt closings. Georgia's Cherokee County School District currently has 1,200 teachers and students quarantined because of the coronavirus.

尽管洛杉矶、芝加哥和休斯顿等地的许多最大的公立学区都选择在年底之前一直采取在线教学方式，但许多农村和郊区社区正经历着按计划重新开放校园的冲击，之后又因疫情突然关闭。由于新冠病毒感染，乔治亚州切罗基县学区目前有1200名师生被隔离。

Amid this tumultuous environment, nearly half (47%) of educators said that they had considered making a job-related change in the last month including taking a leave of absence, retiring, or changing their career, according to a new survey released Friday morning. Seventeen percent of teachers contemplated pivoting professions entirely.

上周五上午公布的一项新调查显示，在这种混乱的环境下，近半数(47%)的教师表示，他们在过去一个月里考虑过做出工作方面的改变，包括请假、退休、或者改行。17%的教师考虑过彻底改行。

tumultuous [tju:'mʌltʃuəs]: adj.吵闹的;骚乱的;狂暴的

Teachers Pay Teachers (TpT) surveyed 1,200 Pre-K to grade 12 teachers online between August 19-21.

学习资源网站TpT在8月19日至21日期间对1200名学前教育到12年级阶段的教师进行了在线调查。

Thirty-two percent of survey respondents said that their morale was low, while 24% indicated morale was high, likely reflecting the eagerness to return closer to normalcy than the spring semester.

32%的受访者说，他们情绪低落，无心教学。24%的受访者表示情绪很高，这可能反映出他们对重返常态的渴望比春季学期时更强烈。

Of course, the outbreaks in individual schools are merely a microcosm of the town or city at large.

当然，个别学校的疫情暴发只是整个城镇或城市的一个缩影。

“The most important thing is that we need control in our communities...Anywhere there's virus circulating, where you have test positivity above 3% or 5%, as we're seeing in a lot of places in this country, it's going to be really hard to keep schools open,”Dr. Craig Spencer, an emergency medicine physician and director of Global Health and Emergency Medicine at Columbia University, recently told Yahoo Finance.

急诊医生、哥伦比亚大学全球健康和急诊医学主任克雷格·斯宾塞博士最近告诉雅虎财经说：“最重要的是我们需要控制社区感染.....任何有病毒传染、病毒阳性检测率高于3%或5%的地方很难保持学校开放，正如我们在美国很多地方看到的那样。”

英文来源: abcnews、AOL